

Warszawa, 28.11.2016 r.

Finansowanie kosztów wkładu krajowego wnoszonego ze środków MNiSW (decyzją DIR/WK/2016/02 z 30 maja 2016 r.) na rzecz udziału we wspólnym międzynarodowym przedsięwzięciu CLARIN ERIC — European Research Infrastructure Consortium: Common Language Resources and Technology Infrastructure na podstawie Umowy Konsorcjum naukowego zawiązanego w celu realizacji Projektu pt. „CLARIN — Polskie wspólne zasoby językowe i infrastruktura technologiczna”

Nazwa i numer źródła finansowania

Zadanie nr 5: Efektywny parser składniowo-semantyczny

Nazwa i numer zadania

Marcin Woliński

Osoba odpowiedzialna za zadanie

Maciej Ogrodniczuk

Koordynator IPI PAN

Dyrektor
Instytutu Podstaw Informatyki PAN
w miejscu

Proszę o wyrażenie zgody na **zawarcie umowy** o dzieło z Panem **Jakubem Kozakoszczakiem** na wykonanie w ramach ww. projektu następujących prac:

Koncepcja reprezentacji semantycznej przyimków uwzględniająca ich modyfikowalność

Wynagrodzenie za przepracowany czas na rzecz realizacji zadania będzie rozliczane w ramach kosztów ww. projektu.

Praca zostanie wykonana w okresie od 28.11.2016 do 15.12.2016. Proponowany koszt wynagrodzenia to 1200 zł; kwota honorarium brutto to 1200 zł.

Należność za wykonaną pracę zostanie uregulowana po protokółarnym odbiorze pracy i złożeniu rachunku.

UMOWA O DZIEŁO Nr

zawarta dnia 28.11.2016 pomiędzy p. **Maciejem Ogrodnikiem** zamieszkałym w Warszawie, ul. Arkuszo-
wa 34/27, zwanym dalej „Koordynatorem IPI PAN” oraz **Instytutem Podstaw Informatyki PAN** z siedzibą
w Warszawie, ul. Jana Kazimierza 5, zwanym dalej „Jednostką”, reprezentowanym przez prof. dra hab. inż.
Wojciecha Penczkę, a p. **Jakubem Kozakoszczakiem** zamieszkałym ul. Wiejska 6, 05-502 Piaseczno, zwa-
nym dalej „Wykonawcą”.

W wykonaniu decyzji MNiSW nr DIR/WK/2016/02 z 30 maja 2016 r. dot. finansowania kosztów wkładu
krajowego na rzecz udziału we wspólnym międzynarodowym przedsięwzięciu CLARIN ERIC — European
Research Infrastructure Consortium: Common Language Resources and Technology Infrastructure oraz na
podstawie Umowy Konsorcjum naukowego zawiązanego w celu realizacji projektu pt. „CLARIN — Polskie
wspólne zasoby językowe i infrastruktura technologiczna” wyżej wymienione strony zawierają umowę nastę-
pującej treści:

1.

Koordynator IPI PAN wraz z Jednostką zamawiają, a Wykonawca przyjmuje do wykonania pracę: ***Koncepcja
reprezentacji semantycznej przyimków uwzględniająca ich modyfikowalność.***

2.

Wykonawca zakończy pracę wymienioną w p. 1 w terminie do 15.12.2016 (termin rozpoczęcia pracy: 28.11.2016).

3.

1) Za wykonaną i odebraną pracę Jednostka zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w wysoko-
ści 1200 zł (słownie: jeden tysiąc dwieście złotych).

2) Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od momentu odbioru pracy.

3) Warunkiem odbioru pracy jest przyjęcie pracy przez Koordynatora IPI PAN poprzez zaakceptowanie pro-
tokółu odbioru pracy oraz podpisanie rachunku Wykonawcy pod względem merytorycznym (protokół odbioru
oraz rachunek stanowią załączniki do umowy).

4) Jednostka potrąci i odprowadzi należną zaliczkę na podatek dochodowy w trybie ustalonym odrębnymi
przepisami.

4.

W razie zwłoki w wykonaniu pracy Jednostce przysługuje kara umowna w wysokości 0,02% wartości pracy
za każdy dzień zwłoki.

5.

Wykonawca oświadcza, że zrzeka się ewentualnych autorskich praw majątkowych do wykonanej pracy na
rzecz Jednostki.

6.

W wypadku niewykonania pracy w wyznaczonym terminie z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, Jed-
nostce oraz Koordynatorowi przysługuje prawo do odstąpienia od umowy bez wynagrodzenia.

7.

Bez pisemnej zgody Koordynatora IPI PAN oraz Jednostki Wykonawca nie może powierzyć wykonania pracy innym osobom.

8.

W sprawach nie unormowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.

9.

Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy strony poddają orzecznictwu sądom powszechnym z siedzibą w Warszawie.

10.

Umowa została sporządzona w 3 egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Koordynator IPI PAN

Wykonawca

Jednostka

.....

.....

.....

UMOWA O DZIEŁO Nr

zawarta dnia 28.11.2016 pomiędzy p. **Maciejem Ogrodnikiem** zamieszkałym w Warszawie, ul. Arkuszo-
wa 34/27, zwanym dalej „Koordynatorem IPI PAN” oraz **Instytutem Podstaw Informatyki PAN** z siedzibą
w Warszawie, ul. Jana Kazimierza 5, zwanym dalej „Jednostką”, reprezentowanym przez prof. dra hab. inż.
Wojciecha Penczkę, a p. **Jakubem Kozakoszczakiem** zamieszkałym ul. Wiejska 6, 05-502 Piaseczno, zwa-
nym dalej „Wykonawcą”.

W wykonaniu decyzji MNiSW nr DIR/WK/2016/02 z 30 maja 2016 r. dot. finansowania kosztów wkładu
krajowego na rzecz udziału we wspólnym międzynarodowym przedsięwzięciu CLARIN ERIC — European
Research Infrastructure Consortium: Common Language Resources and Technology Infrastructure oraz na
podstawie Umowy Konsorcjum naukowego zawiązanego w celu realizacji projektu pt. „CLARIN — Polskie
wspólne zasoby językowe i infrastruktura technologiczna” wyżej wymienione strony zawierają umowę nastę-
pującej treści:

1.

Koordynator IPI PAN wraz z Jednostką zamawiają, a Wykonawca przyjmuje do wykonania pracę: ***Koncepcja
reprezentacji semantycznej przyimków uwzględniająca ich modyfikowalność.***

2.

Wykonawca zakończy pracę wymienioną w p. 1 w terminie do 15.12.2016 (termin rozpoczęcia pracy: 28.11.2016).

3.

1) Za wykonaną i odebraną pracę Jednostka zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w wysoko-
ści 1200 zł (słownie: jeden tysiąc dwieście złotych).

2) Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od momentu odbioru pracy.

3) Warunkiem odbioru pracy jest przyjęcie pracy przez Koordynatora IPI PAN poprzez zaakceptowanie pro-
tokółu odbioru pracy oraz podpisanie rachunku Wykonawcy pod względem merytorycznym (protokół odbioru
oraz rachunek stanowią załączniki do umowy).

4) Jednostka potrąci i odprowadzi należną zaliczkę na podatek dochodowy w trybie ustalonym odrębnymi
przepisami.

4.

W razie zwłoki w wykonaniu pracy Jednostce przysługuje kara umowna w wysokości 0,02% wartości pracy
za każdy dzień zwłoki.

5.

Wykonawca oświadcza, że zrzeka się ewentualnych autorskich praw majątkowych do wykonanej pracy na
rzecz Jednostki.

6.

W wypadku niewykonania pracy w wyznaczonym terminie z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, Jed-
nostce oraz Koordynatorowi przysługuje prawo do odstąpienia od umowy bez wynagrodzenia.

7.

Bez pisemnej zgody Koordynatora IPI PAN oraz Jednostki Wykonawca nie może powierzyć wykonania pracy innym osobom.

8.

W sprawach nie unormowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.

9.

Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy strony poddają orzecznictwu sądom powszechnym z siedzibą w Warszawie.

10.

Umowa została sporządzona w 3 egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Koordinator IPI PAN

Wykonawca

Jednostka

.....

.....

.....

UMOWA O DZIEŁO Nr

zawarta dnia 28.11.2016 pomiędzy p. **Maciejem Ogrodnikiem** zamieszkałym w Warszawie, ul. Arkuszo-
wa 34/27, zwanym dalej „Koordynatorem IPI PAN” oraz **Instytutem Podstaw Informatyki PAN** z siedzibą
w Warszawie, ul. Jana Kazimierza 5, zwanym dalej „Jednostką”, reprezentowanym przez prof. dra hab. inż.
Wojciecha Penczkę, a p. **Jakubem Kozakoszczakiem** zamieszkałym ul. Wiejska 6, 05-502 Piaseczno, zwa-
nym dalej „Wykonawcą”.

W wykonaniu decyzji MNiSW nr DIR/WK/2016/02 z 30 maja 2016 r. dot. finansowania kosztów wkładu
krajowego na rzecz udziału we wspólnym międzynarodowym przedsięwzięciu CLARIN ERIC — European
Research Infrastructure Consortium: Common Language Resources and Technology Infrastructure oraz na
podstawie Umowy Konsorcjum naukowego zawiązanego w celu realizacji projektu pt. „CLARIN — Polskie
wspólne zasoby językowe i infrastruktura technologiczna” wyżej wymienione strony zawierają umowę nastę-
pującej treści:

1.

Koordynator IPI PAN wraz z Jednostką zamawiają, a Wykonawca przyjmuje do wykonania pracę: ***Koncepcja
reprezentacji semantycznej przyimków uwzględniająca ich modyfikowalność.***

2.

Wykonawca zakończy pracę wymienioną w p. 1 w terminie do 15.12.2016 (termin rozpoczęcia pracy: 28.11.2016).

3.

1) Za wykonaną i odebraną pracę Jednostka zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w wysoko-
ści 1200 zł (słownie: jeden tysiąc dwieście złotych).

2) Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od momentu odbioru pracy.

3) Warunkiem odbioru pracy jest przyjęcie pracy przez Koordynatora IPI PAN poprzez zaakceptowanie pro-
tokółu odbioru pracy oraz podpisanie rachunku Wykonawcy pod względem merytorycznym (protokół odbioru
oraz rachunek stanowią załączniki do umowy).

4) Jednostka potrąci i odprowadzi należną zaliczkę na podatek dochodowy w trybie ustalonym odrębnymi
przepisami.

4.

W razie zwłoki w wykonaniu pracy Jednostce przysługuje kara umowna w wysokości 0,02% wartości pracy
za każdy dzień zwłoki.

5.

Wykonawca oświadcza, że zrzeka się ewentualnych autorskich praw majątkowych do wykonanej pracy na
rzecz Jednostki.

6.

W wypadku niewykonania pracy w wyznaczonym terminie z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, Jed-
nostce oraz Koordynatorowi przysługuje prawo do odstąpienia od umowy bez wynagrodzenia.

7.

Bez pisemnej zgody Koordynatora IPI PAN oraz Jednostki Wykonawca nie może powierzyć wykonania pracy innym osobom.

8.

W sprawach nie unormowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.

9.

Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy strony poddają orzecznictwu sądom powszechnym z siedzibą w Warszawie.

10.

Umowa została sporządzona w 3 egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Koordynator IPI PAN

Wykonawca

Jednostka

.....

.....

.....

PROTOKÓŁ ODBIORU

W dniu 15.12.2016 dokonano odbioru pracy:

Autor: **Jakub Kozakoszczak**

Tytuł: *Koncepcja reprezentacji semantycznej przyimków uwzględniająca ich modyfikowalność*
stanowiącej przedmiot umowy nr z dnia 28.11.2016.

1. Na podstawie przedstawionych dokumentów stwierdza się, że przedmiot pracy został wykonany zgodnie z umową.
2. Na podstawie powyższych ustaleń uznaje się pracę za wykonaną zgodnie z umową. Niniejszy protokół stanowi podstawę do uregulowania należności za wykonaną pracę.

Wykonawca

Kierownik zadania

Koordynator IPI PAN

.....

.....

.....

Jakub Kozakoszczak
ul. Wiejska 6
05-502 Piaseczno

Warszawa, 15.12.2016

Rachunek

Nr ewidencyjny w DPA

dla Instytutu Podstaw Informatyki PAN za wykonanie pracy: **Koncepcja reprezentacji semantycznej przymi-
ków uwzględniająca ich modyfikowalność** zgodnie ze zleceniem nr z dnia 28.11.2016
wynagrodzenie 1200 zł (słownie: jeden tysiąc dwieście złotych).

Oświadczenie dla celów podatkowych od wynagrodzeń składam na odwrocie.

Dyspozycje wystawcy rachunku: 41 1240 1109 1111 0010 0288 6726.

.....
(podpis wykonawcy pracy)

Stwierdzam, że praca została wykonana w sposób właściwy, zgodnie z umową.

.....
(data, podpis zamawiającego pracę)

Wynagrodzenie brutto	zł	1200
Składka za ubezpieczenie społeczne fin.przez ubezpieczonego	zł
Składka na ubezpieczenie zdrowotne 9%	zł
Koszty uzyskania przychodu 50%	zł
Podstawa opodatkowania	zł
Podatek do odprowadzenia wg skali	zł
Do wypłaty netto	zł

Sprawdzono pod względem formalnym i rachunkowym

.....
(data, podpis)

.....
(podpis obliczającego podatek)

Rachunek zatwierdzono na sumę brutto zł (słownie:)
.....)

CLARIN-PL 2.0
Miejsce kosztów Główny księgowy Dyrektor

Kwotę zł (słownie:)
otrzymałem: Raport kasowy nr poz.
(data, podpis)

Oświadczenie podatkowe

Nazwa i adres miejsca pracy	-	Wymiar etatu	-
--------------------------------	---	-----------------	---

Wykonana praca spełnia warunki ustawy o prawie autorskim (Dz. U. Nr 24, poz. 83 z 1994 r.). Koszty uzyskania przychodów wynoszą 50%.

.....
(data, podpis wykonawcy pracy)

Dodatkowe informacje wystawcy rachunku

Drugie imię: Jan

Imię ojca: Janusz

Imię matki: Elżbieta

Data i miejsce urodzenia: 14.10.1984 Żary

Numer PESEL: 84101400437

Numer NIP: 123-105-87-67

Dowód osobisty: seria AWU numer 258102
wystawiony przez: Burmistrza Miasta i Gm. Piaseczno.

Miejsce zamieszkania: województwo mazowieckie, gmina Piaseczno, dzielnica -.

Urząd Skarbowy: Urząd Skarbowy w Piasecznie ul. Czajewicza 2/4 05-500 Piaseczno

.....
(podpis podatnika – wystawcy rachunku)

INFORMACJA O DZIELE

Dzieło będące załącznikiem do rachunku znajduje się pod adresem

[http://wiki.nlp.ipipan.waw.pl/clarin/Parser%20kategorialny?action=AttachFile&do=view
&target=JK_reprezentacja_przymkow.pdf](http://wiki.nlp.ipipan.waw.pl/clarin/Parser%20kategorialny?action=AttachFile&do=view&target=JK_reprezentacja_przymkow.pdf)

WYKONAWCA

.....